MDC.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
20-11-1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 17.303/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 23 mei 1986 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater, afkomstig van de sector van de produktie en de verwerking van plantaardige en dierlijke oliën en vetten", heeft op 22 oktober 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 23 mai 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant du secteur de la production et de la transformation des huiles et graisses végétales et animales", a donné le 22 octobre 1986 l'avis suivant :

Aanhef.

Zoals blijkt uit de bij de adviesaanvraag gevoegde "verklarende nota" werd het ontwerp-besluit, met toepassing van artikel 6, § 4, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, voor advies aan de Gewestexecutieven voorgelegd, doch heeft de Executieve van het Brusselse Gewest - ook na herhaald aandringen - nagelaten aan de adviesaanvraag gevolg te geven binnen de termijn bepaald in het "protocol tot regeling van de raadplegingen van de Executieven door de Regering en omgekeerd", welk protocol door het overlegcomité Regering-Executieven werd goedgekeurd op 7 januari 1986.

In het derde lid van de aanhef dient dan ook de verwijzing naar "de deelneming van de gewestelijke Executieven" te worden vervangen door een formule waaruit blijkt dat de Waalse Gewestexecutieve op 16 juli 1984 en de Vlaamse Executieve op 12 juni 1985 advies hebben verstrekt over het ontwerp en dat de Executieve van het Brusselse Gewest om advies werd verzocht, doch nagelaten heeft aan de adviesaanvraag gevolg te geven.

+

Het verdient aanbeveling zich bij de vermelding van de titel van de leden van de Regering wier bevoegdheden zich uitstrekken over meerdere sectoren, te beperken tot de hoedanigheid waarin zij in ieder afzonderlijk geval optreden.

In het voordrachtformulier schrijve men derhalve : "Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu".

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor de uitvoeringsbepaling en voor de medeondertekening van het ontwerp.

Artikel 3.

In dit artikel worden lozingsvoorwaarden vastgesteld die afwijken van de bepalingen van het algemeen reglement van 3 augustus 1976 in verband met de pH en het biochemisch zuurstofverbruik van het geloosde water - afwijkingen m.a.w. van het bepaalde in artikel 7, 2° en 3°, a) en b), van het algemeen reglement. Een bepaling die afwijkt van de in artikel 7, 4°, van het algemeen reglement vastgestelde voorwaarde in verband met de temperatuur van het geloosde water, komt er niet in voor. In de inleidende zin dient derhalve de vermelding van het 4° van artikel 7 te worden weggelaten.

+

Aangezien de bepalingen van het ontwerp-besluit moeten worden gelezen in samenhang met het voornoemde algemeen reglement, verdient het aanbeveling de redactie ervan zo nauw mogelijk te laten aansluiten bij die van het algemeen reglement.

Men stelle derhalve het 1° als volgt :

"1° mag de maximumwaarde van de pH van het geloosde water niet meer dan 9,5 bedragen;".

.../...

In de Nederlandse tekst van het 2° schrijve men :

"mag het biochemisch zuurstofverbruik in vijf dagen bij 20°C (BOD) van het geloosde water ...".

Artikel 4.

Ook hier schrijve men in de Nederlandse tekst van het 1° :

"het biochemisch zuurstofverbruik in vijf dagen bij 20°C (BOD) van het geloosde water mag ...".

Artikel 5.

Luidens dit artikel zijn de "sectoriële lozingsvoorwaarden ... vastgesteld op basis van het specifiek referentievolume van het effluent van 15 m^3 per ton afgewerkt produkt".

Aangezien uit de artikelen 9, § 5, a), vierde lid, en 20, § 5, a), vierde lid, van het algemeen reglement volgt dat het specifiek referentievolume ook "geldt ... voor de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de beschouwde sectoren", is het verkieslijk - ten einde interpretatiemoeilijkheden te voorkomen - in de ontworpen bepaling het woord "sectoriële" te schrappen.

.../...

Artikel 6.

Men stelle de Nederlandse tekst als volgt :

"Het koninklijk besluit van 22 april 1977 ... afkomstig van de sektor van de produktie en de verwerking van plantaardige en dierlijke oliën ..., wordt opgeheven".

Préambule.

Il ressort de la "note explicative" jointe à la demande d'avis, que l'arrêté en projet, en application de l'article 6, § 4, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, a été soumis à l'avis des Exécutifs régionaux, mais que l'Exécutif de la Région bruxelloise - même après plusieurs rappels - a omis de donner suite à la demande d'avis dans les délais fixés dans le "protocole réglant les consultations des Exécutifs par le Gouvernement et vice-versa", protocole qui a été approuvé par le comité de concertation Gouvernement-Exécutifs le 7 janvier 1986.

A l'alinéa 3 du préambule, la référence à "l'association des Exécutifs régionaux" doit dès lors être remplacée par une formule dont il ressort que l'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif flamand ont émis un avis sur le projet, respectivement le 16 juillet 1984 et le 12 juin 1985, et que l'avis de l'Exécutif de la Région bruxelloise a été demandé, mais que ce dernier a omis de donner suite à cette demande.

+

Il est recommandé, lorsqu'il s'agit de membres du Gouvernement dont les attributions couvrent plusieurs secteurs, de limiter la mention de leur titre à l'indication de la qualité dans laquelle ils agissent dans le cas particulier.

.../...

Dans la formule de proposition, il y a lieu, dès lors, d'écrire : "Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement".

La même observation vaut pour l'exécutoire et pour le contreseing du projet.

Article 3.

Cet article fixe les conditions de déversement qui dérogent aux dispositions du règlement général du 3 août 1976 en ce qui concerne le pH et la demande biochimique d'oxygène des eaux déversées, c'est à dire aux dispositions de l'article 7, 2° et 3°, a) et b), du règlement général. Il ne comporte pas de disposition qui déroge à la condition prévue à l'article 7, 4°, du règlement général en ce qui concerne la température des eaux déversées. Dans la phrase introductive, il convient,dès lors, de supprimer la mention du point 4° de l'article 7.

+

Etant donné que les dispositions de l'arrêté en projet doivent se lire en corrélation avec le règlement général précité, il est recommandé, pour leur rédaction, de suivre le plus fidèlement possible le texte du règlement général.

Il convient, dès lors, de rédiger le 1° comme suit :

"1° la valeur maximum du pH des eaux déversées ne peut dépasser 9,5;".

.../...

Dans le texte néerlandais du 2°, il y a lieu d'écrire :

"mag het biochemisch zuurstofverbruik in vijf dagen bij 20°C (BOD) van het geloosde water ...".

Article 4.

Ici encore, il convient d'écrire dans le texte néerlandais du 1° :

"het biochemisch zuurstofverbruik in vijf dagen bij 20°(BOD) van het geloosde water mag ...".

Article 5.

Aux termes de cet article, "les conditions sectorielles de déversement sont fixées en fonction du volume spécifique de référence de l'effluent de 15 mètres cubes par tonne de produit fini".

Etant donné qu'il résulte des articles 9, § 5, a), alinéa 4, et 20, § 5, a), alinéa 4, du règlement général que le volume spécifique de référence "est aussi valable pour les conditions générales applicables aux secteurs considérés", il est préférable, afin d'éviter des problèmes d'interprétation, de supprimer le mot "sectorielles" dans la disposition en projet.

Article 6.

Il convient de rédiger le texte néerlandais comme suit :

"Het koninklijk besluit van 22 april 1977.... afkomstig van de sektor van de produktie en de verwerking van plantaardige en dierlijke oliën ..., wordt opgeheven ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.